

DODATOK K ZMLUVE O SERVISNOM PRENÁJME PRACOVNÝCH ODEVOV

uzatvorený podľa čl. 28 ods. 3 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27.4.2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov)

I.

Zmluvné strany

Dodávateľ

obchodné meno: Lindström, s.r.o.
 so sídlom: Orešianska 3, 917 01 Trnava
 IČO: 35742364
 DIČ: 2020219883
 zapísaná: v obchodnom registri Okresného súdu Trnava, vložka číslo 12299/T, odd.Sro v mene ktorej koná: Ing. Tomáš Frimmel, konateľ
 (ďalej len „**sprostredkovateľ**“)

a

Objednávateľ

obchodné meno: Mestská krytá plaváreň
 so sídlom: Protifašistických bojovníkov 4, 040 01 Košice
 IČO: 42319374
 DIČ: 2023660067
 v mene ktorej koná: Ing. Vladimír Hlivák, riaditeľ
 (ďalej len „**prevádzkovateľ**“)

(objednávateľ a dodávateľ ďalej spolu aj ako „**zmluvné strany**“)

Zmluvné strany sú účastníkmi:

- zmluvy o servisnom prenájme pracovných odevov
 (ďalej aj len „**existujúca zmluva**“).

*V súvislosti s podmienkami spracovania a ochranou osobných údajov v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27.4.2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „**nariadenie**“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „**zákon o ochrane osobných údajov**“) sa zmluvné strany **dohodli**, že týmto dodatkom nahradia tie časti existujúcej zmluvy, ktoré sa týkajú podmienok spracúvania a ochrany osobných údajov.*

II.

Predmet dodatku k zmluve o servisnom prenájme pracovných odevov

1. Predmetom tohto dodatku k zmluve je zmena a doplnenie tých ustanovení existujúcej zmluvy, ktoré sa týkajú práv a povinností v oblasti ochrany a spracovania osobných údajov.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že nadobudnutím účinnosti tohto dodatku k zmluve strácajú platnosť tie ustanovenia existujúcej zmluvy, ktoré sa týkajú podmienok spracúvania a ochrany osobných údajov, a

v plnom rozsahu ich nahrádzajú ustanovenia tohto dodatku zmluvy a plnenie existujúcej zmluvy sa vo vzťahu k podmienkam spracúvania a ochrane osobných údajov ďalej riadi výlučne podľa tohto dodatku; zvyšné časti ustanovení existujúcej zmluvy, ktoré sa netýkajú podmienok spracúvania a ochrany osobných údajov, zostávajú naďalej v platnosti.

3. Nahradenie ustanovení existujúcej zmluvy podľa predchádzajúceho odseku tohto dodatku sa súčasne nevzťahuje na tie ustanovenia existujúcej zmluvy, ktoré upravujú zodpovednosť a nárok na náhradu škody, majetkovej alebo nemajetkovej ujmy, či uplatnenie akejkoľvek sankcie za akékoľvek porušenie existujúcej zmluvy pri spracúvaní a ochrane osobných údajov.

III.

Podmienky spracúvania a ochrana osobných údajov

1. Na účel vymedzenia práv a povinností spojených s podmienkami spracúvania a ochranou osobných údajov v zmysle nariadenia a zákona o ochrane osobných údajov sa týmto dodatkom nahradiť súvisiace ustanovenia existujúcej zmluvy. V záujme jednoznačného označenia zmluvných strán v tomto článku dodatku k zmluve sa objednávateľ považuje za prevádzkovateľa, ktorý spracúva osobné údaje vo vlastnom mene, a dodávateľ sa považuje za sprostredkovateľa, ktorý spracúva osobné údaje na základe zdokumentovaných pokynov prevádzkovateľa a v jeho mene.

2. Spracúvanie osobných údajov sprostredkovateľom sa riadi týmto dodatkom k zmluve, ktorý zaväzuje sprostredkovateľa voči prevádzkovateľovi a ktorá stanovuje predmet a dobu spracúvania, povahu a účel spracúvania, typ osobných údajov, kategórie dotknutých osôb, ako aj povinnosti a práva prevádzkovateľa.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že spracúvanie osobných údajov bude sprostredkovateľ vykonávať podľa nasledujúcich pokynov:

- a) Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje v mene prevádzkovateľa odo dňa uzavretia existujúcej zmluvy.
- b) Sprostredkovateľ je oprávnený osobné údaje spracúvať za účelom uvedeným v existujúcej zmluve a to najmä prenajímať pracovné odevy od prevádzkovateľa, ktorý bude zabezpečovať dodávku, pranie, údržbu a v prípade potreby náhradu pracovných odevov v závislosti od predmetu činnosti zákazníka a vopred dohodnutého účelu používania
- c) Predmetom spracúvania sú nasledujúce kategórie osobných údajov sú titul, meno, priezvisko, veľkosť odevu, veľkosť obuvi, zoznam mier, osobné číslo zamestnanca.
- d) Spracúvanie zahŕňa nasledujúce spracovateľské operácie: zaznamenávanie, usporadúvanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehľadávanie, vymazanie, likvidácia, prenos
- e) Spracúvanie sa týka nasledujúcich kategórií dotknutých osôb: zamestnanci prevádzkovateľa.

4. So zreteľom na najnovšie poznatky, náklady na vykonanie opatrení a na povahu, rozsah, kontext a účely spracúvania, ako aj na riziká s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva a slobody fyzických osôb, zmluvné strany prijímajú primerané technické a organizačné opatrenia s cieľom zaistiť úroveň bezpečnosti primeranú tomuto riziku. Pri posudzovaní primeranej úrovne bezpečnosti sa prihliada predovšetkým na riziká, ktoré predstavuje spracúvanie, a to najmä v dôsledku náhodného alebo nezákonného zničenia, straty, zmeny, neoprávneného poskytnutia osobných údajov, ktoré sa prenášajú, uchovávajú alebo inak spracúvajú, alebo neoprávneného prístupu k takýmto údajom.

5. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa postupoval podľa čl. 28 a 29 nariadenia.

6. Sprostredkovateľ

- a) spracúva osobné údaje len na základe zdokumentovaných pokynov prevádzkovateľa;

- b) zabezpečí, aby sa osoby oprávnené spracúvať osobné údaje zaviazali zachovávať dôvernosť informácií (uvedenú povinnosť môže sprostredkovateľ naplniť aj prostredníctvom svojich vnútropodnikových pravidiel);
- c) vykoná všetky požadované opatrenia podľa článku 32 nariadenia;
- d) dodržiava podmienky zapojenia ďalšieho sprostredkovateľa uvedené v článku 28, ods. 2 a 4 nariadenia; zapojenie ďalšieho sprostredkovateľa je zásadne podmienené predchádzajúcim osobitným povolením prevádzkovateľa;
- e) Prevádzkovateľ povoľuje sprostredkovateľovi ďalších sprostredkovateľov na účely prepravy pracovných odevov. Aktuálny zoznam sprostredkovateľov sprostredkovateľa sa nachádza na www.lindstromgroup.com;
- f) po zohľadnení povahy spracúvania v čo najväčšej miere pomáha prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinností reagovať na žiadosti o výkon práv dotknutej osoby ustanovených v kapitole III nariadenia;
- g) pomáha prevádzkovateľovi zabezpečiť plnenie povinností podľa článkov 32 až 36 nariadenia s prihliadnutím na povahu spracúvania a informácie dostupné sprostredkovateľovi;
- h) po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania na základe rozhodnutia prevádzkovateľa všetky osobné údaje vymaže alebo vráti prevádzkovateľovi a vymaže existujúce kópie, ak právo Únie alebo právo členského štátu nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov;
- i) poskytne prevádzkovateľovi všetky informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností stanovených v tomto článku a umožní audity, ako aj kontroly vykonávané prevádzkovateľom alebo iným audítorom, ktorého poveril prevádzkovateľ, a prispieva k nim; sprostredkovateľ bezodkladne informuje prevádzkovateľa, ak sa podľa jeho názoru pokynom porušuje toto nariadenie alebo iné právne predpisy Únie alebo členského štátu týkajúce sa ochrany údajov.

7. Sprostredkovateľ a každá osoba konajúca na základe poverenia prevádzkovateľa alebo sprostredkovateľa, ktorá má prístup k osobným údajom, môže spracúvať tieto údaje len na základe pokynov prevádzkovateľa s výnimkou prípadov, keď sa to vyžaduje podľa práva Únie alebo práva členského štátu.

8. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje len v rozsahu, za podmienok a na účel dojednaný s prevádzkovateľom v tomto dodatku a spôsobom zodpovedajúcim požiadavkám nariadenia a zákona o ochrane osobných údajov.

9. Bez predchádzajúceho písomného súhlasu prevádzkovateľa sprostredkovateľ nie je oprávnený poskytnúť spracúvané osobné údaje tretej osobe s výnimkou prípadov, keď sa to vyžaduje podľa práva Únie alebo práva členského štátu.

10. Prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii sa zakazuje.

11. Sprostredkovateľ v zmysle článku 82 ods. 2 nariadenia zodpovedá za škodu spôsobenú spracúvaním osobných údajov len vtedy, ak neboli splnené povinnosti, ktoré sa nariadením ukladajú výslovne sprostredkovateľovi, alebo ak konal nad rámec alebo v rozpore s pokynmi prevádzkovateľa, ktoré boli v súlade so zákonom.

12. Sprostredkovateľ sa okrem povinností uvedených v odsekoch 2 až 11 tohto dodatku zaväzuje dodržiavať aj ďalšie povinnosti vyplývajúce z nariadenia a zákona o ochrane osobných údajov, najmä (avšak nielen) povinnosť:

- a) viesť záznamy o spracovateľských činnostiach podľa článku 30 ods. 2 nariadenia,
- b) spolupracovať s Úradom na ochranu osobných údajov SR pri výkone jeho dozoru podľa článku 31 nariadenia,
- c) určiť zodpovednú osobu, ak sa na sprostredkovateľa taká povinnosť vzťahuje podľa článku 37 nariadenia,

IV. Záverečné ustanovenia

1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňa 25.5.2018. Tento dodatok sa uzatvára na dobu platnosti existujúcej zmluvy. V prípade ukončenia platnosti existujúcej zmluvy automaticky stráca platnosť aj tento dodatok k zmluve, a to okamihom ukončenia platnosti existujúcej zmluvy s výnimkou prípadu, ak sú medzi zmluvnými stranami uzavreté viaceré existujúce zmluvy. Ak sú medzi zmluvnými stranami uzavreté viaceré existujúce zmluvy, tento dodatok ostáva v platnosti do skončenia platnosti poslednej existujúcej zmluvy. Tento dodatok nie je možné ukončiť bez ukončenia existujúcej zmluvy, resp. všetkých existujúcich zmlúv.

2. Otázky výslovne neupravené týmto dodatkom sa riadia príslušnými právnymi predpismi, najmä nariadením, zákonom o ochrane osobných údajov a v súlade s ustanovením § 261 ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“), aj ustanoveniami Obchodného zákonníka.

3. Obe strany tohto dodatku zhodne deklarujú, že tento dodatok vyjadruje obsah ich dohody o podmienkach spracúvania a ochrane osobných údajov a ako taká nahrádza všetky predchádzajúce písomné či ústne dojednania.

4. Tento dodatok možno meniť a dopĺňať výlučne formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými osobami zmluvných strán, a to na základe dohody zmluvných strán.

5. Zmluvné strany sa dohodli, že práva a povinnosti vyplývajúce z tohto dodatku prechádzajú i na ich právnych nástupcov.

6. Tento dodatok má dve vyhotovenia, po jednom vyhotovení pre každú zmluvnú stranu.

7. V prípade, ak ktorékoľvek z ustanovení tohto dodatku k zmluve sa stane neplatným, neúčinným alebo nevykonateľným, nebude mať táto skutočnosť za následok neplatnosť, neúčinnosť alebo nevykonateľnosť ostatných ustanovení tohto dodatku. Zmluvné strany sa zaväzujú príslušné ustanovenie nahradiť platným, účinným a vykonateľným ustanovením, ktoré sa svojim významom a obsahom bude čo najviac približovať ustanoveniu, ktoré je potrebné nahradiť.

8. Zmluvné strany prehlasujú, že si tento dodatok, ktorá je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, pred podpísaním prečítali, obsahu dodatku k zmluve porozumeli a uvedené skutočnosti potvrdzujú svojimi podpismi.

V Trnave, dňa 14.5.2018

V Košiciach, dňa 22.5.2018

Dodávateľ:

V mene: Lindström, s.r.o.

Objednávateľ:

V mene Mestská krytá plaváreň

.....
Ing.
Konateľ

